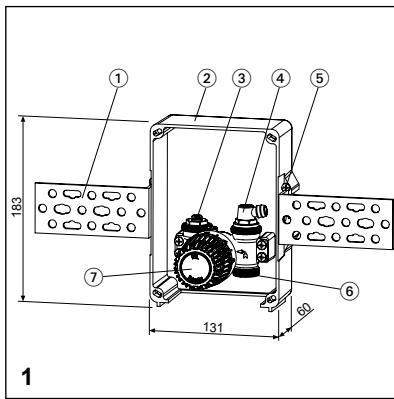




Multibox RTL

Unterputz-Rücklauftemperaturbegrenzung für Fußbodenheizungen mit Rücklauftemperaturbegrenzer RTL

Montage- und Bedienungsanleitung



Legende

- | | | | |
|---|---------------------------------|---|--------------------------|
| ① | Befestigungsschiene | ⑧ | Heizkörper |
| ② | UP-Kasten | ⑨ | Fußboden-Heizkreis |
| ③ | Absperr-/Regulierspindel | ⑩ | äußere Wandschicht |
| ④ | Entlüftungsventil | ⑪ | Oberkante Fertigfußboden |
| ⑤ | Arretierschraube 4.2 x 19 | ⑫ | Abdeckplatte |
| ⑥ | Rohrabschluss G 3/4 AG | ⑬ | Schrauben 4.2 x 50 |
| ⑦ | Rücklauftemperaturbegrenzer RTL | ⑭ | Rahmen |

Einbauhinweise

Multibox RTL ist im Rücklauf am Ende des Fußboden-Heizkreises ⑨ anzuschließen. Flussrichtung beachten (Abb. 2).

Es ist zu berücksichtigen, dass die von der Anlage gefahrene Vorlauftemperatur für den Systemaufbau der Fußbodenheizung geeignet ist.

Das Fußbodenheizungsrohr sollte spiralförmig im Estrich verlegt werden (Abb. 2).

Der Abstand zum Fertigfußboden sollte ab Unterkante UP-Kasten mindestens 200 mm betragen (Abb. 3).

Montage

Unterputz-Kasten

UP-Kasten ② in vorgesehenen Wandschlitz lotrecht einsetzen (Breite mind. 144 mm, Tiefe mind. 60 mm) und anschließend mittels Befestigungsschienen montieren (Abb. 3.). Der Abstand zwischen Vorderkante UP-Kasten und Fertigwand kann durch die variable Abdeckung, bestehend aus Abdeckplatte ⑫ und Rahmen ⑭ (Abb. 4.), 0 bis 30 mm betragen. **Empfohlener Abstand: ca. 20 mm.**

UP-Kasten wie folgt auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten:

- Stärke der äußeren Wandschicht (Putz, Fliesen Gipskarton etc.) ⑩ (Abb. 3.) ermitteln.
- Arretierschrauben ⑤ lösen.
- Vorderkante UP-Kasten auf die gewünschte Position unterhalb der Fertigwand ausrichten.
- Arretierschrauben ⑤ wieder anziehen.

Rohr-Anschluss

Für den Anschluss von Kunststoff-, Kupfer-, Präzisionsstahl- oder Verbundrohr nur die entsprechenden Original HEIMEIER Klemmverschraubungen verwenden. Klemmring, Klemmringmutter und Schlauchtülle sind mit der Größen-Angabe und mit THE gekennzeichnet. Bei metallisch dichtenden Klemmverschraubungen für Kupfer- oder Präzisionsstahlrohr, bei einer Rohrvanddicke von 0,8 - 1,0 mm, zur zusätzlichen Stabilisierung des Rohres Stützhülsen einsetzen. Anzuschließende Röhre rechtwinklig zur Rohrachse ablägen. Rohrenden müssen einwandfrei rund, griffrei und unbeschädigt sein. Nach Rohr-Anschluss beiliegende **Bauschutzabdeckung** in UP-Kasten einsetzen.

Rücklauftemperaturbegrenzer RTL

Bauschutzabdeckung nach Abschluss der Rohbauarbeiten herausnehmen. Rücklauftemperaturbegrenzer ⑦ auf Ventilunterteil aufsetzen, aufschrauben und mit Gummibackenzange fest anziehen (ca. 20 Nm). Achten Sie darauf, dass der Einstellpfeil nach oben weist. Anschließend Rücklauftemperaturbegrenzer RTL auf gewünschte Merkzahl stellen.

Rahmen und Abdeckplatte

Rahmen ⑭ an UP-Kasten ② ansetzen, ausrichten und mit beiliegenden Schrauben ⑬ befestigen. Anschließend Abdeckplatte ⑫ an Rahmen ansetzen und andrücken bis sie einrastet (Abb. 4.).

Absperrung und Voreinstellung

Das Ventil wird durch Rechtsdrehen der Absperr-/Regulierspindel ③ mit einem Sechskantstiftschlüssel SW 5 geschlossen. Die vorgesehene Voreinstellung kann durch anschließendes Linksdrehen vorgenommen werden. Technische Daten/Diagramme siehe Prospekt „Multibox“.

Einstellung

Rücklauftemperaturbegrenzer RTL

Merkzahl	0	1	2	3	4	5
Rücklauftemperatur [° C]	0	10	20	30	40	50

- Empfehlung: verdeckte Begrenzung oder Blockierung der gewünschten Rücklauftemperatur vornehmen. Siehe Prospekt Montage- und Bedienungsanleitung (bei Bedienung Thermostat-Kopf K).
- Beachten, dass der eingestellte Sollwert nicht unter der Umgebungstemperatur des RTL liegt, da dieser dann nicht mehr öffnet.

Funktionsheizen

Funktionsheizen bei Normgerechten Heizestrich entsprechend EN 1264-4 durchführen.

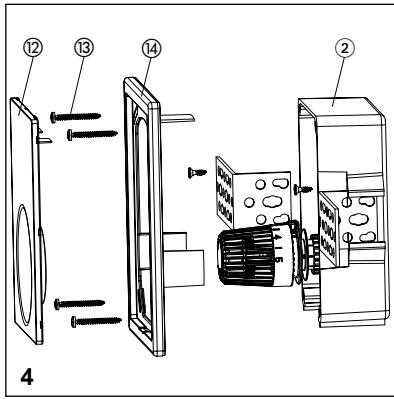
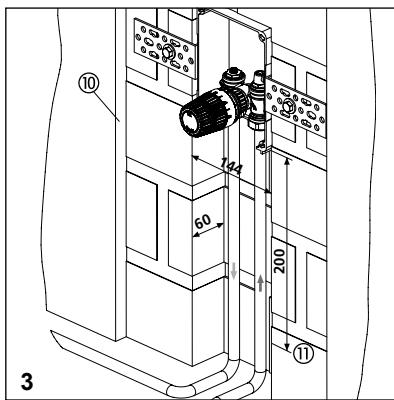
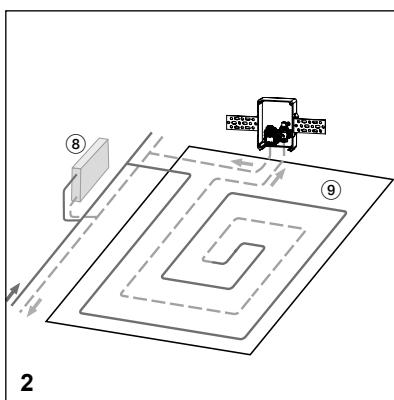
Frühestiger Beginn des Funktionsheizens:

- Zementestrich: 21 Tage nach Verlegung
- Anhydritestrich: 7 Tage nach Verlegung

Mit Vorlauftemperatur zwischen 20 °C und 25 °C beginnen und diese 3 Tage aufrechterhalten. Anschließend maximale Auslegungstemperatur einstellen und diese 4 Tage halten. Die Vorlauftemperatur ist dabei über die Steuerung des Wärmeerzeugers zu regeln. Ventil durch linksdrehen der Bauschutzkappe öffnen. Hinweise des Estrichherstellers beachten!

Maximale Estrichtemperatur im Bereich der Heizrohre nicht überschreiten:

- Zement- und Anhydritestrich: 55 °C
- Gussasphaltestrich: 45 °C
- nach Angabe des Estrichherstellers!



Technische Änderungen vorbehalten.

EN Multibox RTL Flush mounting return temperature limiting for floor heating with return temperature limiter RTL
FR Multibox RTL Système de limitation de température du circuit de retour à encastrer pour chauffages par le sol avec limiteur de température du circuit de retour RTL
NL Multibox RTL Verzonken terugloop-temperatuurbegrenzing voor vloerverwarming met terugloop-temperatuurbegrenzer RTL
Installation and operating instructions
Legend

① Mounting rail	⑧ Radiator
② Flush casing	⑨ Floor heating circuit
③ Shutoff/control spindle*	⑩ Outer wall layer
④ Air venting valve	⑪ Finished floor upper surface
⑤ Locking screw 4.2 x 19	⑫ Cover plate
⑥ Pipe connection G 3/4 outside thread	⑬ Screws 4.2 x 50
⑦ Return temperature limiter RTL	⑭ Frame

Installation information

Multibox RTL is to be connected in the return flow at the end of the floor heating circuit ⑨. Note flow direction (illustr. 2). It has to be taken into account that the supply temperature used is suitable for the construction of the floor heating. The floor heating pipe should be laid in a spiral form in the flooring (Illustr. 2). The distance from the lower edge of the flush casing to the finished floor should be at least 200 mm (Illustr. 3).

Installation
Flush casing

Place the flush casing ② vertically in the wall slot provided (width at least 144 mm, depth at least 60 mm) and fix with the mounting rails (Illustr. 3). By means of the variable cover, consisting of cover plate ⑬ and frame ⑭ (Illustr. 4), the distance between the front edge of the flush casing and finished wall can be 0 to 30 mm. Recommended distance approx. 20 mm. Align flush casing to the position required below the finished wall:

- Determine thickness of the outer wall layer (plaster, tiles, gypsum plaster board etc.) ⑩ (Illustr. 3).
- Loosen locking screw ⑤.
- Align front edge of the flush casing to the position required below the finished wall.
- Tighten up locking screw ⑤ again.

Pipe connection

Use only original HEIMEIER compression fittings for the connection of plastic, copper, precision steel or multi-layer pipe. Compression ring, compression ring nut and hose nozzle are marked with dimensional information and with THE. When mechanically sealing compression fittings are used with copper or precision steel pipe, with a pipe wall thickness of 0.8 – 1.0 mm, use supporting sleeves for the additional stabilisation of the pipe. Cut the pipes to be connected into sections at right angle to the pipe axis. The pipe ends must be perfectly round, free of burrs and undamaged.

After connecting the pipe fit the **protection cover** in the flush casing.

Return temperature limiter RTL

Take off the protection cover after completion of the structural work. Place the return temperature limiter ⑦ on the valve body, screw up and tighten with rubber jawed wrench (approx. 20 Nm). Make sure that the setting arrow point upwards. Afterwards set the return temperature limiter RTL to the required number.

Frame and cover plate

Put frame ⑭ on flush casing ②, align them and fasten with the screws ⑬ enclosed. Afterwards put on the cover plate ⑬ and press it until it clicks into place (Illustr. 4).

Shutoff and presetting

The valve is closed by turning the shutoff/control spindle ③ to the right with an SW 5 hexagon key. The planned presetting can be made by turning it to the left afterward. For specifications/diagrams see "Multibox" brochure.

Adjustment
Return temperature limiter RTL

Number	0	1	2	3	4	5
Return temperature [° C]	0	10	20	30	40	50

– Recommendation: set the hidden restriction or locking of the required return temperature. See the leaflet Installation and Operating Instructions (with thermostatic head K operation).

– Make sure that the setting is not lower than the ambient temperature of the RTL since then it will no longer open.

Functional heating

Carry out functional heating at the heating mark conforming to standards in keeping with EN 1264-4.

Earliest start for functional heating:

- Cement floor: 21 days after laying
- Anhydrite floor: 7 days after laying

Begin at supply temperature of 20°C - 25°C and maintain for 3 days. Then adjust maximum design temperature and maintain for 4 days. The supply temperature can be regulated by controlling the boiler. Open the valve by turning the protection cap to the left. Refer to the information of the cement floor manufacturer!

Do not exceed maximum cement floor temperature at the heating pipes:

- Cement and anhydrite floor: 55 °C
- Poured asphalt floor: 45 °C
- in line with particulars of the cement floor manufacturer!

Technical changes must be taken into account.

Notice de montage et de service
Légende

① Rail de fixation	⑧ Radiateur
② Caisson à encastrer	⑨ Circuit de chauffage par le sol
③ Tige d'arrêt et de régulation	⑩ Couche extérieure du mur
④ Soupe de purge	⑪ Bord supérieur sol fini
⑤ Vis d'arrêt 4.2 x 19	⑫ Plaque de recouvrement
⑥ Raccord de tube G 3/4 AG	⑬ Vis 4.2 x 50
⑦ Limiteur de température du circuit de retour RTL	⑭ Cadre

Instructions de montage

Multibox RTL est à monter dans le circuit de retour à la fin du circuit de chauffage par le sol ⑨. Tenir compte du sens du courant (Fig. 2).

Veiller à ce que la température de la canalisation montante de l'installation soit appropriée à la structure du système de chauffage par le sol.

Le tube de chauffage par le sol doit être posé dans la chape en forme de spirale (Fig. 2).

L'écart du sol fini doit être de 200 mm au moins à partir du bord inférieur du caisson à encastrer (Fig. 3).

Montage
Caisson à encastrer

Placer le caisson à encastrer ② bien d'aplomb dans la fente ménagée à cet effet dans le mur (largeur au moins 144 mm, profondeur 60 mm) et le monter ensuite à l'aide de rails de fixation (Fig. 3). L'écart entre le bord avant du caisson à encastrer et le mur fini peut se situer entre 0 et 30 mm du fait du couvercle variable constitué de la plaque de recouvrement ⑫ et du cadre ⑭ (Fig. 4). Ecart recommandé: env. 20 mm. Aligner le caisson à encastrer comme pour sûr qu'il ait la position désirée au-dessous du mur fini.

- Déterminer l'épaisseur de la couche extérieure du mur (enduit, carrelage, placoplâtre etc.) ⑩ (Fig. 3).
- Desserrez les vis d'arrêt ⑤.
- Aligner le bord avant du caisson à encastrer pour qu'il ait la position désirée au-dessous du mur fini.
- Resserrez les vis d'arrêt ⑤.

Raccord de tube

Pour le raccordement de tubes en plastique, en cuivre, en acier de précision et de tubes d'assemblage, utiliser uniquement les visages par serrage appropriés et originaux de HEIMEIER. La bague de serrage, l'écrôu de la bague de serrage et l'embout à olive portent l'indication de la taille et l'inscription THE. Dans le cas de bagues à compression à obturation métallique pour tubes en cuivre ou en acier de précision, d'une épaisseur de paroi entre 0.8 et 1.0 mm, utiliser des douilles de renforcement pour une meilleure stabilité du tube. Scier ensuite les tubes à la longueur nécessaire perpendiculairement à l'axe du tube. Les extrémités du tube doivent être parfaitement rondes et impeccables et ne présenter ni ébarbures ni dommages.

Après le raccordement du tube, placer le **couvercle de protection pour les travaux** ci-joint dans le caisson à encastrer.

Limitateur de température du circuit de retour RTL

Lorsque les travaux de tubage sont terminés, enlever le couvercle de protection pour les travaux. Placer le limiteur de température du circuit de retour ⑦ sur la base de la soupe de thermostat, le visser et le serrer fermement à l'aide d'une pince à mors en caoutchouc (env. 20 Nm). Veiller à ce que la flèche de réglage soit orientée vers le haut. Positionner ensuite le limiteur de température du circuit de retour RTL sur le chiffre de référence 3.

Cadre et plaque de recouvrement

Monter le couvercle ⑭ sur le caisson à encastrer ②, le centrer correctement à l'aide des vis ⑬ ci-jointes. Placer ensuite la plaque de recouvrement ⑫ sur le cadre et faire pression jusqu'à ce qu'elle s'enclenche (Fig. 4).

Blocage et prérglage

Fermer le robinet ③ en tournant vers la droite la tige d'arrêt et de régulation à l'aide d'une clé mâle coudée hexagonale d'ouverture 5. Procéder ensuite au prérglage prévu en tournant vers la gauche. Pour les caractéristiques techniques / Diagrammes, voir la brochure « Multibox ».

Réglage
Limiteur de température du circuit de retour RTL

Chiffre de référence	0	1	2	3	4	5
Température du circuit de retour	0	10	20	30	40	50

- Recommandation : Procéder à une limitation cachée ou à un blocage de la température désirée du circuit de retour. Voir prospectus notice de montage et de service (en cas d'utilisation de la tête de thermostat K).

– Veiller à ce que la valeur prescrite réglée ne soit pas inférieure à la température ambiante, sinon celle-ci ne s'ouvre plus.

Chauffage fonctionnel

Exécuter le chauffage fonctionnel conformément à la norme EN 1264-4 sur les chapes chauffantes.

Démarrer la mise en marche du chauffage fonctionnel :

- pour une chape de ciment : 21 jours après la pose
- pour une chape anhydrite 7 jours après la pose

Commencer avec une température aller entre 20 et 25 °C et la maintenir pendant 3 jours. Régler ensuite la température maximale de pose et la maintenir pendant 4 jours.

La température aller sera régulée à l'aide de la commande du générateur de chaleur. Ouvrir le robinet en tournant le capuchon de protection vers la gauche. Observer les indications du fabricant de la chape !

Ne pas dépasser la température de chape maximale dans la zone des tuyaux de chauffage :

- Chape de ciment et chape anhydrite : 55 °C
- Chape d'asphalte coulé : 45 °C
- selon les indications du fabricant de la chape !

Sous réserve de modifications techniques.

Montage- en bedienings-handleiding
Legende

① Bevestigingsrail	⑧ Radiator
② Verzonken kast	⑨ Vloerverwarmingssring
③ Afsluit-/regelspil	⑩ Buitense muurlaag
④ Ontluchtingsklep	⑪ Bovenzijde montagevloer
⑤ Vastzetschroef 4.2 x 19	⑫ Afdekplaat
⑥ Buissausluiting G 3/4 AG	⑬ Schroeven 4.2 x 50
⑦ Terugloop-temperatuurbegrenzer	⑭ Frame

Montageaanwijzingen

De Multibox RTL dient in de terugloop aan het einde van de vloerverwarmingssring ⑨ te worden aangesloten. Let op de stroomrichting (afb. 2). Houd er rekening mee dat u de door de installatie geschakelde voorlooptemperatuur ook geschikt moet zijn voor de systeemopbouw van de vloerverwarming.

De vloerverwarmingsbuis dient in de vorm van een spiraal in de strijk te worden gelegd (afb. 2).

De afstand tot de montagevloer dient vanaf de onderzijde van de verzonken kast minimaal 200 mm te bedragen (afb. 3).

Montage
Verzonken kast

Plaats de verzonken kast ②loodrecht in de desbetreffende wandgleuf (breedte minimaal 144 mm, diepte minimaal 60 mm) en vervolgens met behulp van bevestigingsrails monteren (afb. 3). De afstand tussen de voorzijde van de verzonken kast en de montagewand moet van de variabele afdekking, bestaande uit de afdekplaat ⑪ en het frame ⑭ (afb. 4), 0 tot 30 mm bedragen. Aanbevolen afstand: ca. 20 mm. Lijn de verzonken kast als volgt uit op de gewenste positie beneden de montagewand:

- bepaal de dikte van de buitenste muurlaag (pleister, tegels, gipsplaat enz.) ⑩ (afb. 3).
- draai de vastzetschroeven ⑫ los.
- lijn de voorzijde van de verzonken kast als volgt uit op de gewenste positie beneden de montagewand:
- draai de vastzetschroeven ⑫ weer aan.

Buisaansluiting

Gebruik voor de aansluiting van een kunststof-, koper-, precisestaal- of compositebus alleen de desbetreffende originele HEIMEIER-klemmschroefverbindingen. Klemming, klemmingmoer en slangtule zijn gekenmerkt met de maatgegevens en met THE. Maak bij metalisch afsluitende klemmschroefverbindingen voor koper- of precisestaalbuizen met een buiswanddikte van 0,8 mm - 1,0 mm gebruik van steunmanchetten voor een betere stabilisatie van de buis. Zaag aan te sluiten buizen pas - en wel haaks op de buis. Buiseinden moeten optimaal rond, braamvrij en onbeschadigd zijn. Plaats na de buisaansluiting de bijgevoegde **montagebeveiliging** in de verzonken kast.

Terugloop-temperatuurbegrenzer RTL

Verwijder de montagebeveiling na de beëindiging van de buiswerkzaamheden. Plaats de terugloop-temperatuurbegrenzer ⑦ op de thermostatische afslieter, schroef deze aan en trek deze vast met een lang met rubberbekken (ca. 20 Nm). Let op dat de instelpijl naar boven wijst. Zet vervolgens de terugloop-temperatuurbegrenzer RTL op het gewenste ketgetal.

Frame en afdekplateau

Plaats het frame ⑭ tegen de verzonken kast ②, lijn het uit en bevestig het met de bijgevoegde schroeven ⑫. Trek eventueel de spaarsclips aan de thermostaatkop K terug. Plaats vervolgens de afdekplaat ⑪ tegen het frame en druk de plaat aan totdat deze inklikt (afb. 4).

Afsluiting en voorinstelling

Sluit de klep door de afsluit-/regelingsspil ③ met een inbusleutel SW 5 naar rechts te draaien. Door de sleutel vervolgens naar links te draaien, kunt u de desbetreffende voorinstelling uitvoeren. Voor de technische gegeven / diagrammen verwijzen wij naar de brochure "Multibox".

Instelling
Terugloop-temperatuurbegrenzer RTL

Ketgetal	0	1	2	3	4	5
Teruglooptemperatuur [° C]	0	10	20	30	40	50

- Advies: voer verborgen begrenzing of blokkering van de gewenste teruglooptemperatuur uit. Zie ook de brochure "Montage- en bedieningshandleiding" (bij bediening van de thermostaatkop K).

– Let op dat de ingestelde waarde niet lager ligt dan de omgevings-temperatuur van de RTL omdat deze dan niet meer zou openen.

Begin van het verwarmingsbedrijf

Start het verwarmingsbedrijf bij normgerechte verwarmingsstrik conform EN 1264-4.

Vroegst mogelijk begin van het verwarmingsbedrijf

- Cementestrik: 21 na het leggen
- Anhydrietestrik: 7 na het leggen

Begin met een voorlooptemperatuur van 20 °C t/m 25 °C in en handhaaf deze 3 dagen. Stel vervolgens de maximale uitvoeringstemperatuur in en handhaaf deze 4 dagen. De voorlooptemperatuur moet daarbij worden geregeld via de besturing van de warmtegerenerator. Open de klep door de montagekap naar links te draaien. Let op de aanwijzingen van de estrikfabrikant!

Overschrijd nooit de maximale estriktemperatuur in het bereik van de verwarmingsbuizen:

- cement- en anhydrietestrik: 55 °C

– gietsaflestrik: 45 °C

– volgens de gegevens van de estrikfabrikant!

Technische wijzigingen voorbehouden

**IT Multibox RTL** Unità sotto traccia di limitazione della temperatura di ritorno per riscaldamento integrato nel pavimento con limitatore della temperatura di ritorno RTL**ES Multibox RTL** Limitación de temperatura de retorno de empotrado para calefacciones de suelos con limitador de la temperatura de retorno**RU Multibox RTL** Регулятор температуры напольного отопления с ограничителем температуры в „обратке“ RTL

Istruzioni di montaggio e per l'uso

Leggenda

① Guida di fissaggio	⑥ Radiatore
② Cassetta sotto traccia	⑨ Circuito di riscaldamento integrato nel pavimento
③ Vite d'arresto e di regolazione	⑩ Rivestimento della parete
④ Valvola di spugno	⑪ Bordo superiore del pavimento
⑤ Viti d'arresto 4,2 x 19	⑫ Piastra di copertura
⑥ Raccordo per tubo G 3/4 AG	⑬ Viti 4,2 x 50
⑦ Limitatore della temperatura di ritorno RTL	⑭ Intelaiatura

Installazione

Multibox RTL va collegato al ritorno al termine del circuito di riscaldamento integrato nel pavimento ⑨. Attenzione al verso di flusso (fig. 2). Occorre tenere presente che la temperatura di manda dell'impianto sia adatta alla struttura del sistema del riscaldamento integrato nel pavimento. Il tubo del riscaldamento va posato a spirale nel pavimento continuo (fig. 2). La distanza minima dal pavimento del bordo inferiore della cassetta di sotto traccia deve essere di 200 mm (fig. 3).

Montaggio

Cassetta sotto traccia

Collocare verticalmente la cassetta sotto traccia ② nella fessura preparata nella parete (larghezza min. 144 mm, profondità min. 60 mm) e quindi montarla sulle guide di fissaggio (fig. 3). La distanza tra il bordo anteriore della cassetta sotto traccia e la parete può essere di 0 - 30 mm a seconda del sistema di copertura composto da piastra di copertura ⑫ ed intelaiatura ⑭ (fig. 4). Distanza suggerita: circa 20 mm. Posizionare la cassetta sotto traccia sul luogo desiderato sotto la parete nel modo seguente:

- Misurare lo spessore del rivestimento della parete (intonaco, piastrelle, cartongesso, ecc.) ⑩ (fig. 3).
- Allentare le viti di arresto ⑤.
- Posizionare il bordo anteriore della cassetta sotto traccia sul luogo desiderato sotto la parete.
- Riserrare le viti di arresto ⑤.

Collegamento del tubo

Per collegare il tubo di plastica, di rame, di acciaio di precisione o stratificato, utilizzare esclusivamente racordi filettati di bloccaggio originali HEIMEIER. L'anello di serraggio, il dado dell'anello di serraggio ed il bocchettone flessibile portano i dati sulla grandezza e la sigla TPE. Nei racordi filettati bloccanti realizzati con guarnizione di metallo per tubi di rame e acciaio di precisione con uno spessore della parete del tubo di 0,8 - 1,0 mm, è necessario utilizzare boccole di sostegno, per stabilizzare ulteriormente il tubo. Accorciare i tubi da collegare tagliandoli ad angolo retto rispetto al loro asse. Le estremità dei tubi devono essere perfettamente circolari, prive di bave e non danneggiate. Al termine del collegamento del tubo applicare la copertura di protezione fornita in dotazione nella cassetta sotto traccia.

Limitatore della temperatura di ritorno RTL

Al termine dei lavori di installazione dei tubi togliere la copertura di protezione. Applicare ed avvitare il limitatore della temperatura di ritorno ⑦ sulla parte inferiore della valvola e serrare a fondo con una pinza a ganasce di gomma (circa 20 Nm). Verificare che la freccia di regolazione sia rivolta verso l'alto. Collocare quindi il limitatore della temperatura di ritorno RTL sul numero desiderato.

Intelaiatura e piastra di copertura

Applicare l'intelaiatura ⑭ sulla cassetta sotto traccia ②, posizionarla correttamente e fissarla con le viti ⑬ fornite in dotazione. Eventualmente tirare indietro i fermi della testina termostatica K e quindi applicare la piastra di copertura ⑫ premendola sull'intelaiatura fino a farla innestare in posizione (fig. 4).

Bloccaggio e pre-regolazione

La valvola viene chiusa girando in senso orario la vite di arresto e regolazione ③ per mezzo di una chiave esagonale del 5. La pre-regolazione prevista può essere effettuata girandola successivamente in senso antiorario. Per i dati tecnici e i diagrammi si veda al prospetto „Multibox“.

Regolazione

Limitatore della temperatura di ritorno RTL

Numeri	0	1	2	3	4	5
Temperatura di ritorno [°C]	0	10	20	30	40	50

- Suggerimento: eseguire la limitazione coperta o il bloccaggio della temperatura di ritorno desiderata. Vedi il prospetto „Istruzioni di montaggio e per l'uso“ (per la testina termostatica K).
- Tenere presente che il valore nominale impostato non deve essere minore della temperatura ambiente dell'RTL, in quanto, in caso contrario, quest'ultimo non aprirà più.

Riscaldamento di funzione

Eseguire un riscaldamento di funzione in normali massetti di riscaldamento secondo la norma EN 1264-4.

Primo inizio del riscaldamento di funzione:

- Massetto di calcestruzzo: 21 giorni dopo la posatura
- Massetto di anidrite: 7 giorni dopo la posatura

Iniziare con la temperatura di manda compresa tra 20 °C e 25 °C e mantenere questo valore per la durata di 3 giorni. Regolare successivamente la massima temperatura raggiungibile e conservarla per la durata di 4 giorni. La temperatura di manda può essere regolata attraverso il controllore del generatore di calore. Aprire la valvola, girando in senso antiorario la cappa protettiva della costruzione. Osservare le informazioni fornite dal produttore del massetto!

Non superare la massima temperatura del massetto nel campo dei tubi di riscaldamento:

- Massetto di calcestruzzo e anidrite: 55 °C
- Massetto di asfalto colato: 45 °C
- secondo le specifiche fornite dal produttore del massetto!

Con riserva di modifiche tecniche.

Instrucciones de montaje y de manejo

Leyenda

① Carril de fijación	⑧ Radiador
② Caja de empotrado	⑨ Circuito de calefacción de suelo
③ Husillo de bloqueo/regulación	⑩ Capa de pared exterior
④ Válvula de desaire	⑪ Borda superior Suelo acabado
⑤ Tornillo de bloqueo 4,2 x 19	⑫ Placa de cobertura
⑥ Conexión tubular G 3/4 AG	⑬ Tornillos 4,2 x 50
⑦ Limitador de la temperatura de retorno	⑭ Marco

Indicaciones de montaje

La multicaja RTL se debe conectar al fin del circuito de calefacción del suelo ⑨ en el retorno. Preste atención a la dirección del flujo (Imagen 2) Se debe tener en cuenta que la temperatura de avance del sistema sirva para el montaje del sistema de la calefacción de suelos.

El tubo de la calefacción de suelos debería ser colocado de forma espiral en la capa de acabado (Imagen 2)

La distancia con el suelo acabado debería ser a partir del borde inferior caja de empotrado como mínimo 200 mm (Imagen 3)

Montaje

Caja de empotrado

Coloque la caja de empotrado ② en la ranura de la pared prevista perpendicularmente (un ancho min. de 144 mm, una profundidad min. de 60 mm) y móntela luego con carriles de fijación (Imagen 3). La distancia entre el borde delantero caja DE EMPOTRADO y pared acabada puede ser, debido a la cota variable compuesta de placa de cobertura ⑫ y marco ⑭ (Imagen 4), de 0 a 30 mm. Distancia recomendada: aprox. 20 mm. La caja de empotrado se debe posicionar de la siguiente manera debajo de la pared acabada:

- Calcule el grosor de la capa de la pared exterior (revoque, baldosas, caja de yeso,etc.) ⑩ (Imagen 3)
- Afloje los tornillos de bloqueo ⑤
- Ajuste el borde delantero de la caja DE EMPOTRADO en la posición deseada debajo de la pared acabada.
- Apriete de nuevo los tornillos de bloqueo ⑤

Conexión tubular

Utilice sólo los atornillados de apriete originales de HEIMEIER para la conexión de tubos plásticos, de cobre, de acero de precisión o compuestos. El anillo de apriete, la tuerca del anillo de apriete y la boquilla de la manguera están marcadas con la indicación del tamaño y TPE. Utilice casquillos de apoyo en atornillados de apriete con hermeticidad metálica para tubos de cobre o acero de precisión en el caso de un grosor de la pared tubular de 0,8 - 1,0 mm para la estabilización adicional del tubo. Mete los tubos a conectar rectangularmente con el eje tubular. Las partes finales del tubo deben ser perfectamente redondas, desbarbadas y sin ninguna clase de daños. Coloque la cubierta de protección de construcción adjunta en la caja de empotrado tras la conexión tubular.

Limitador de la temperatura de retorno RTL

Retire la cubierta de protección de construcción tras los trabajos de obra gruesa. Coloque el limitador de la temperatura de retorno ⑦ en la parte inferior de la válvula y apriételo bien con las tenazas de mordaza de plástico (aprox. 20 Nm). Preste atención a que la flecha de ajuste muestre hacia arriba. Despues ajuste el limitador de la temperatura de retorno RTL a la cifra de memoria deseada.

Marco y placa de cobertura

Coloque el marco ⑭ en la caja DE EMPOTRADO ②, ajustelo y fíjelo con los tornillos adjuntos ⑬. Retire los clips de ahorro en el cabezal de termostato K si fuera necesario y despues coloque la placa de cobertura ⑫ en el marco y apriételo hasta que enganche (Imagen 4)

Bloqueo y preajuste

La válvula es cerrada girando a la derecha el husillo de bloqueo/regulación ③ con una llave hexagonal SW 5. El preajuste previsto se puede realizar mediante un giro a la izquierda posterior. Datos técnicos/diagramas: ver folleto „Multibox“.

Ajuste

Limitador de temperatura de retorno RTL

Cifra de memoria	0	1	2	3	4	5
Temperatura de retorno [°C]	0	10	20	30	40	50

- Recomendación: Realizar limitación o bloqueo cubierto de la temperatura de retorno deseada. Véase folleto instrucciones de montaje y manejo (en el manejo del cabezal de termostato K).
- Preste atención a que el valor teórico ajustado no esté por debajo de la temperatura ambiente del RTL ya que éste entonces no abre más.

Calefacción funcional

Realice la calefacción funcional en caso de capa de acabado de calefacción de acuerdo con la norma EN 1264-4.

Inicio más pronto de la calefacción funcional:

- Capa de acabado de cemento: 21 días después de la colocación
- Capa de acabado de anhidrita: 7 días después de la colocación

Empieza con una temperatura de avance entre 20 °C y 25 °C y mantiene ésta durante 3 días. Despues ajuste la máxima temperatura de colocación y mantiene ésta durante 4 días. La temperatura debe ser regulada a través del generador térmico. Abra la válvula girando a la izquierda la caperuza de protección de construcción 5. Preste atención a las indicaciones del fabricante de la capa de acabado.

No sobrepase la temperatura máxima de la capa de acabado en el sector de los tubos de calefacción:

- Capa de acabado de cemento y de anhidrita: 55 °C
- Capa de acabado de asfalto fundido: 45 °C
- Según las indicaciones del fabricante de la capa de acabado

Reservado el derecho de modificaciones técnicas.

Инструкция по монтажу и обслуживанию

Составные части

① Шина крепления	⑧ Радиатор
② Коробка UP, устанавливаемая под штукатуркой	⑨ Контур напольного отопления
③ Запорный/регулировочный шпиндель	⑩ Наружный скобой стены
④ Воздушный клапан	⑪ Верхняя крышка готового пола
⑤ Стопорный винт 4,2 x 19	⑫ Крышка
⑥ Штицер для подсоединения труб G 3/4 AG	⑬ Винт 4,2 x 50
⑦ Ограничитель температуры в обратке RTL	⑭ Рама

Указания по монтажу

Multibox RTL es necesario instalarlo en la parte final del circuito de calefacción de suelo (Imagen 2). Consulte el sentido de flujo (Imagen 2).

Al instalarlo tiene que tener en cuenta que la temperatura de avance del sistema sirve para el montaje del sistema de la calefacción de suelos. El tubo de la calefacción de suelos debe colocarse en forma espiral en la capa de acabado (Imagen 2).

La distancia entre el suelo acabado y la parte inferior de la caja de empotrado debe ser de al menos 200 mm (Imagen 3).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la caja de empotrado y la pared debe ser de al menos 20 mm (Imagen 4).

La distancia entre la parte inferior de la

- PL Multibox RTL** Podtynkowy ogranicznik temperatury na powrocie dla układów ogrzewania podłogowego z ogranicznikiem temperatury na powrocie RTL
- CS Multibox RTL** Omezovč teploty zpátečky pro podlahové vytápění - pro zabudování do stěny
- SK Multibox RTL** Obmedzovač teploty spiatočky pre podlahové vykurovanie - pre zabudovanie do steny

Instrukcja Montażu i Obsługi

Legenda

① szyna mocująca	⑧ grzejnik
② skrzynka pod tynk	⑨ obwód grzewczy ogrzewania podłogowego
③ wrezane odcinająco-regulujące	⑩ zewnętrzna warstwa ściany
④ zawór odpowietrzający	⑪ krawędź góra posadzki gotowej
⑤ śrubę ustalającą 4,2 x 19	⑫ pokrywa
⑥ podłączenie rur G 3/4 AG	⑬ śruby 4,2 x 50
⑦ ogranicznik temperatury na powrocie RTL	⑭ rama

Wytyczne montażu

Multibox RTL zamontować należy na powrocie na końcu obwodu grzewczego ogrzewania podłogowego (⑨). Uważać na kierunek przepływu (Ryc. 2).

Uwzględniać należy aby stosowana temperatura na dopływie do instalacji przy stosowana była do struktury układu ogrzewania podłogowego.

Rurę ogrzewania podłogowego ułożyć należy w jastrychu w kształcie spirali (Ryc. 2). Odległość krawędzi dolnej skrzynki pod tynk od gotowej posadzki wynosić powinna co najmniej 200 mm (Ryc. 3).

Montaż

Skrzynka pod tynk

Skrzynkę pod tynk (②) wprowadzić pionowo do przewidzianego dla niej otworu w ścianie (szerokość co najmniej 144 mm, głębokość co najmniej 60 mm), a następnie zamocować przy zastosowaniu szyn mocujących (Ryc. 3). Dzięki zastosowaniu zmienego przykrycia składającego się z pokrywy (⑫) i ramy (⑭) (Ryc. 4) odstęp pomiędzy krawędzią czolową skrzynki pod tynk a górną ścianą zawierać się może w przedziale 0 do 30 mm. Zalecam odstęp: ok. 20 mm. Skrzynkę pod tynk ustalić w pożądanym położeniu pod ścianą gotową w następujący sposób:

- Ustać grubość zewnętrznej warstwy ściany (tynk, glazura, płyta gips-karton itd.) (⑮) (Ryc. 3).
- położyć śrubę ustalającą ⑤.
- ustalić w pożądanym położeniu krawędź czolową skrzynki pod tynk ponizej poziomu ściany gotowej.
- na powrót dociągnąć śrubę ustalającą ⑤.

Podłączenie rurociągów
Do podłączenia rur z tworzyw sztucznych, miedzi, rur z stali cienkościennej lub rur wielowarstwowych stosować należy wyłącznie oryginalne złączki zaciskowe gwintowane HEIMEIER-a. Pierścienie zaciśkowe, nakrętki pierścienia zaciśkowego tulejek posiadają oznakowanie wymiaru oraz symbol THE. W przypadku zacisków gwintowanych z uszczelnieniem metalowym przeznaczonych do rur miedzianych lub rur z stali cienkościennej o grubościach śnieżek 0,8 – 1,0 mm do wzmacniania rur stosować należy dodatkowe tulejki rozporowe. Przeznaczone do montażu rury odcinać pod kątem prostym do osi. Końcowki rur muszą być idealnie okrągłe, pozabawione zadziółów oraz nieuszkodzone.

Po podłączeniu rurociągów założyć na skrzynkę dołączoną pokrywę ochronną montażową.

Ogranicznik temperatury na powrocie RTL

Po zakończeniu prac budowlanych zołączyć pokrywę ochronną montażową. Ogranicznik temperatury na powrocie (⑦) założyć na element dolny zaworu, haknąć i mocno dociągnąć przy użyciu narzędziu o gumowanych szczękach (ok. 20 Nm). Zapewnić, aby strzałka nastaw wskazywała w góre. Następnie ogranicznik temperatury na powrocie RTL ustawić na żądaną liczbę nastawy.

Rama i pokrywa

Ramę (⑭) założyć na skrzynkę pod tynk (②), wyregulować oraz zamocować przy użyciu dołączonych śrub (⑬). Następnie założyć pokrywę (⑫) na ramę i wcisnąć do zaskoczenia (Ryc. 4).

Odcinanie i nastawy wstępne

Zawór zamknięć obracając w prawo wrzeciono odcinająco-regulujące (③) przy użyciu klucza imbusowego SW 5. Wstępne nastawienie na pożądaną wartość wykonać można poprzez obracanie w lewo. Dane techniczne / wykresy patrz prospekt „Multibox”.

Regulacja

Ogranicznik temperatury na powrocie RTL

Liczba nastawy	0	1	2	3	4	5
Temperatura powrotu [° C]	0	10	20	30	40	50

- Zalecenie: przeprowadzić niejawne ograniczenie lub zablokowanie pożąданiej temperatury powrotu. Patrz prospekt Instrukcja Montażu i Obsługi (przy obsłudze głowicy termostatycznej K).
- Zwalać aby ustalona wartość zadania nie leżała poniżej temperatury otoczenia RTL, gdyż w takim przypadku nie będzie on otwierał/a.

Ogrzewanie funkcyjne

Ogrzewanie funkcyjne dla zgodnego z normą jastrychu dla ogrzewania wykonać zgodnie z EN 1264-4.

Najwcześniejszy dopuszczalny początek działania ogrzewania:

- jastrych cementowy: 21 dni po ułożeniu
- jastrych anhydrytowy: 7 dni po ułożeniu

Rozpocząć stosując temperaturę na dopływie w zakresie od 20 °C do 25 °C i utrzymać ją przez 3 dni. Następnie ustawić na maksymalną temperaturę projektową i utrzymać ją przez 4 dni. Regulacje temperatury na dopływie prowadzić na sterowaniu wytwarznika ciepła. Obracając w lewo pokrywę ochronną montażową otworzyć zawór. Przestrzegać wskazówek producenta jastrychu!

Nie przekraczać maksymalnej temperatury jastrychu w obszarze rur grzewczych:

- jastrych cementowy i anhydrytowy: 55 °C
- jastrych wylewaný asfaltowy: 45 °C
- według informacji producenta jastrychu!

Zastrzega się możliwość zmian technicznych.



Návod na montáž a obsluhu

Legenda

① szyna mocująca	⑧ grzejnik
② skrzynka pod tynk	⑨ obwód grzewczy ogrzewania podłogowego
③ wrezane odcinająco-regulujące	⑩ zewnętrzna warstwa ściany
④ zawór odpowietrzający	⑪ krawędź góra posadzki gotowej
⑤ śrubę ustalającą 4,2 x 19	⑫ pokrywa
⑥ podłączenie rur G 3/4 AG	⑬ śruby 4,2 x 50
⑦ ogranicznik temperatury na powrocie RTL	⑭ rama

Pokyny k zabudowaniu

Multibox RTL se připojuje na zpátečku podlahového okruhu (⑨). Dbejte na směr toku (obr. 2).

Zkontrolujte, zda je max. teplota přívodu vhodná pro konstrukci podlahového vytápění!

Trubka podlahového vytápění by měla být položena do potéru spirálovitě (obr. 2).

Vzdálenost od spodní hrany podomietkové skříně k hotové podlaze by měla činit minimálně 200 mm (obr. 3).

Montáž

Podomietková skříň

Podomietkovou skřín (②) upvněte svisle do připravené spáry ve zdi (šířka min. 144, hloubka min. 60 mm) pomocí připevňovacích listů zasunutých do zarážek (obr. 3). Hloubka zabudování predné hrany skříně může činit až 30 mm díky variabilnému prednému krytu, který se skládá z krycí desky (⑫) a rámu (⑭) (obr. 4). **Doporučený rozestup: cca 20 mm.** Podomietkovou skřín vyrnejte na požadovanou pozici pod hotovou stěnu následujícím způsobem:

- Zjistit tloušťku vnější vrstvy stěny (omítky, obkladačky, sádrokarton atd.) (⑮) (obr. 3).
- Uvnitř aretovací šrouby (⑬).
- Prední hrany podomietkové skříně vyrnejte do požadované polohy pod hotovou stěnu.
- Aretovací šrouby (⑬) opět utáhněte.

Připojení potrubí

Pro připojení plastové, měděné, vícevrstvé trubky nebo přesné ocelové trubky použijte pouze odpovídající originální svířné šrouby HEIMEIER. Svířný kroužek, matice svířného kroužku a průchodka jsou označeny údaji o velikosti a THE. U kovové těsnících svířných spojení pro měděnou trubku nebo trubku z přesné oceli, u tloušťky stěny trubky 0,8 – 1,0 mm, použijte na dodatečnou stabilizaci trubky opěrná pouzdra. Připojované trubky přiznout do pravého úhlu k osě trubky. Konec trubky musí byt dokonale zaoblen, bez otřepu a nepoškozené.

Po provedení montáži nasadte na podomietkovou skřín **stavební ochranný kryt**.

Omezovač teploty zpátečky RTL

Po ukončení hrubých stavebních prací vyjměte stavební ochranný kryt. Omezovač teploty zpátečky (⑦) nasadte na spodní díl ventila, našroubujte a pevně utáhněte přyzdívný čelistový kleštěmi (cca 20 Nm). Dbejte na to, aby nastavovací špíka směrovala směrem nahoru. Poté nastavte hlavici omezovače RTL na požadowaną značku.

Rám a krycí deska

Rám (⑭) nasadte na podomietkovou skřín (②), vyrnejte a připevněte přiloženými šrouby (⑬). Poté nasadte krycí desku (⑫) na rám a mírně zallačte (obr. 4).

Zablokávání a přednastavení

Ventil se uzavře otáčením uzavíracího/regulačního vřetena (③) doprava pomocí šestihraného klíče s čepem SW5. Naplněné přednastavení lze poté provést otěcením dolů. Technické údaje/diagramy viz prospekt „Multibox“.

Nastavení

Omezovač teploty zpátečného toku RTL

Značka	0	1	2	3	4	5
Teplota zpátečky [° C]	0	10	20	30	40	50

- Doporučení: nastavení lze zablokovat skrytými zarážkami. Viz prospekt Návod na montáž a obsluhu.
- Dbejte na to, aby nastavovací špíka směrovala směrem nahoru. Poté nastavte hlavici omezovače RTL na požadowaną značku.

Topná zkouška

Topnou zkoušku provést u standardního betonového potoku podle EN 1264-4.

S topnou zkouškou lze začít nejdříve:

- cementový poter: 21 dní po pokládce
- anhydritový poter: 7 dní po pokládce

Udržíte trubku přívodu mezi 20 °C a 25 °C po dobu 3 dní. Poté nastavte maximální přípustnou teplotu a udržíte ji po dobu 4 dní. Přívodní trubku se přítom v otočením hlavice dole. Dopržovat pokyny od výrobce potoku!

Neprekračujte maximální povolené teploty topných trubek:

- cementový a anhydritový poter: 55 °C
- poter litého asfaltu: 45 °C
- respektuje požadavky dodavatele potoku!

Technické změny se vyhrazují.

Návod na montáž a obsluhu

Legenda

① Připevňovací lišty	⑧ Vykurovací telo
② Podomietková skřinka	⑨ Okruh podlahového vytápění
③ Uzavírací/regulační vřeteno	⑩ Vonkajší vrstva steny
④ Odvzdušňovací ventil	⑪ Horní hrana hotové podlahy
⑤ Zajíšťovací šroub 4,2 x 19	⑫ Krycí deska
⑥ Trubkový přípoj G 3/4 AG	⑬ Šrouby 4,2 x 50
⑦ RTL omezovač teploty zpátečky	⑭ Rám

Pokyny pre zabudovanie

Multibox RTL sa pripája na spätočku podlahového okruhu (⑨). Dbajte na smer toku (obr. 2).

Skontrolujte, či je maximálna prívodná teplota vhodná pre konštrukciu podlahového vykurovania!

Potrubie podlahového vykurovania by malo byť do poteru pokladaná spirálovito

Vzájomnosť od spodnej hrany podomietkovej skrinky k hotovej podlahe by mala byť minimálne 200 mm (obr. 3).

Montáž

Podomietková skřinka

Podomietkovú skrinu (②) upniete zvisle do pripravenej drážky v stene (šírka min. 144 mm, hĺbka min. 60 mm) pomocou připevňovacích lišť zasunutých do zarážek (obr. 3). Hloubka zabudovanej prednej hrany skrine môže byť až 30 mm vďaka variabilnému prednému krytu, ktorý pozostáva z krycej platne (⑫) a rámu (⑭) (obr. 4).

Odporučaná vzdialenosť:

cca 20 mm. Podomietkovú skrinu vyrovnáť do požadovanej polohy pod hotovou stenu nasledovným spôsobom:

- Zistíť hrúbku vonkajšej vrstvy steny (omítky, obkladačky, sádrokartón atď.) (⑮) (obr. 3).
- Uvoľniť aretačné skrutky (⑬).
- Prednú hrancu podomietkovej skrinky vyrovnáť do požadovanej polohy pod hotovou stenou.
- Aretačné skrutky (⑬) opäť pritaňaťte.

Pripravenie potrubia

Pre pripojenie plastové, medené, viacvrstvých trubiek alebo presnej oceľovej trubiek, matici svířej sa používajú len odpovedajúce originálne svířacie šrouby HEIMEIER. Svířný kroužok, matice svířného kroužku a prúchodka sú označené údajmi o velikosti a THE. U kovových těsnicích svířných spojení pre medenou rúru alebo rúru z presnej oceľi, pri hrubke stene 0,8 – 1,0 mm, použiť na dodatočnú stabilizáciu rúry oporné púzdro. Pripojované rúry odrezte do pravého úhlu k osi rúry. Konec rúry musí byt dokonale zaoblen, bez otřepu a nepoškozené.

Po montáži nasadte na podomietkovú skrinu **stavebný ochranný kryt**.

Obmedzovač teploty zpátečky RTL

Po ukončení hrubých stavebných prací vyberte stavebný ochranný kryt. Obmedzovač teploty zpátečky (⑦) nasadte na spodný diel ventila, násadzte a pevně pritaňte kleštami s gumovými čelustami (cca 20 Nm). Dbajte na to, aby nastavovacia špíka smievala smere nahoru. Potom nastavte hlavici omezovače RTL na požadovanú značku.

Nastavenie

Obmedzovač teploty zpátečného toku RTL

Značka	0	1	2	3	4	5
Teplota spätočky [° C]	0	10	20	30	40	50

- Doporučanie: nastavenie je možné zablokovať skrytými zarážkami. Pozri prospekt Návod na montáž a obsluhu (u obsluhy termostatickej hlavice K).
- Dbejte na to, aby nastavené požadovaná teplota nebola pod teplotou okolia RTL, pretože by sa RTL potom už neotvoril.

Vykurovacia skúška

Vykurovacia skúška vykonávať u štandardného betónového potoku podlahe EN 1264-4.

S funkčnou skúškou je možné začať aj náskor:

- cementový poter: 21 dní po pokládce
- anhydritový poter: 7 dní po pokládke

Udržíte trubku přívodu medzi 20 °C a 25 °C po dobu 3 dní. Potom nastavte maximálnu přípustnou teplotu a udržíte ju po dobu 4 dní. Přívodní trubku je přitom nutné regulovat riadením zdroje tepla. Ventil RTL sa otvori riadením hľavice doláva. Dopržovate pokyny od výrobca potoku!

Neprekračujte maximálne povolené teploty potoku v oblasti vykurovacieho potriebu:

- cementový a anhydritový poter: 55 °C
- poter litého asfaltu: 45 °C
- respektuje požadavky dodavateľa potoku!

Technické zmeny sú vyhradené.



HU Multibox RTL Vakolat alatti visszatérőhőméréséket-korlátozó padlófűtéshez, RTL visszatérőhőméréséket-korlátozóval

HR Multibox RTL Regulacija podnog grijanja u podžbuknoj izvedbi ograničenjem povratne temperature

EL Multibox RTL Εντοιχισμένο έξαρτημα περιορισμού της θερμοκρασίας επιστροφής για θερμάνσεις δαπέδου με έξαρτημα περιορισμού θερμοκρασίας επιστροφής RTL

Szerelési és kezelési utasítás

Jelmagyarázat

① rögzítőszín	⑥ fűtőtest
② vakolat alatti doboz	⑦ padlófűtés fűtőköre
③ lezáró/szabályozó orsó	⑧ fal kúlsó sikja
④ légtelenítő szelép	⑨ a kész padló felső sikja
⑤ 4,2 x 19 rögzítőcsavar	⑩ takarólap
⑥ G 3/4 AG csőcsatlakozás	⑪ a kész padló felső sikja
⑦ RTL visszatérőhőméréséket-korlátozó	⑫ keret

Beszerelési utasítások

A Multibox RTL-t a visszatérő vezetékbe, a padlófűtés fűtőkörének végéhez ⑦ kell csatlakoztatni. Ügyeljen az áramlási irányra! (2. ábra)

Ügyeljen arra, hogy a berendezés előreműködő hőméréséket feleljen meg a padlófűtés csővonal rendszere felépítésének.

A padlófűtés csővonal spirál alakban kell az aljzatbetonba fektetni (2. ábra).

A vakolat alatti doboz alsósikja és a kész padló közötti távolság legalább 200 mm legyen (3. sz. ábra).

Szerelés

Vakolat alatti doboz

A vakolat alatti doboz ② függőben kell elhelyezni az előre elkészített fáradásban (szélessége min. 144 mm, mélysége min. 60 mm), majd a rögzítőszínen segítségével kell szerelni (3. sz. ábra). A vakolat alatti doboz elülső oldala és a kész fal közötti fáradás a változtatható, a takarólapból ③ és a keretből ④ álló lefedés segítségével 0 és 30 mm között változhat (4. sz. ábra). Ajánlott távolság: kb. 20 mm. A vakolat alatti doboz a kész fal alatt az alábbiak szerint kell a kívánt helyzetbe állítani:
- Határozza meg a kúlsó faliréteg tavasztágát (vakolat, csempé, gipszkarton, stb.) (3. sz. ábra).
- Látszik még a rögzítőcsavarokat (5).
- Állítsa a vakolat alatti doboz elülső oldalát a kész falban a kívánt helyzetbe.
- Húzza meg ismét a rögzítőcsavarokat (5).

Csőcsatlakozás

A műanyag-, réz-, precíziós acél- vagy összetett anyagú csővekhez való csatlakozáshoz csak a megfelelő eredeti HEIMEIER csőcsatlakozási csővákat használjon. A kapcsolgyűrűt, kapcsolányt és a tömlőcsöket méretejelöléssel és THE felirattal látuk el. Réz-, vagy precíziós acélcsőhöz fémres törüléssel szorító csavarokkal, 0,8 - 1,0 mm csőfalvaslatig mellett a cső stabilitásának növelése érdekében használjanak támiasztó hűvelyekeket! A csatlakoztatandó cső a cső tengelyére merülégesen kell leválni. A csővégeknek kifogástalanul kör keresztszetszűtnek, sorja, és sérülésemtesnek kell lenniük.

A cső csatlakoztatása után kell belefeszíteni a mellékelt építési takaróelemet a vakolat alatti dobozba.

RTL visszatérőhőméréséket-korlátozó

A csővezeték építési munkák befejezése után vegye ki az építési takaróelemet. Helyezze a visszatérőhőméréséket-korlátozót ⑦ a szelép alsós részére, csavarozza fel, majd a csavarozást gumiportáfs fogadva erősön (kb. 20 Nm) húzza meg. Ügyeljen arra, hogy a beállítónál felfelé mutasson. Ezután állítsa az RTL visszatérőhőméréséket-korlátozót a kívánt helyzetre.

Keret és takarólap

Helyezze fel a keretet ⑪ a vakolat alatti dobozra ②, igazítsa ki és a műszaki csavarokkal ⑬ rögzítse. Ezután majd helyezze a takarólapot ⑫ a keretre és nyomja rá addig, míg kattanással a helyére nem kerül (4. sz. ábra).

Lezárás és előzetes beállítás

A szelépet úgy lehet lezárnai, hogy a ③ záró/szabályozó orsót 5-ös hatszögű dugókulccsal jobbra forgatják. A szükséges előzetes beállítás ezután balra forgatással végezhető el. A műszaki adatokat ill. ábrákat lásd a „Multibox“ prospektusban.

Béállítás

RTL visszatérő-hőméréséket korlátozó

Jelzőszám	0	1	2	3	4	5
visszatérő hőméréséket [°C]	0	10	20	30	40	50

- Ajánlás: A kívánt visszatérő hőméréséket korlátozása vagy blokkolása takarón történjen. Ld. a Szerelési és kezelési utasítást (A K termosztatjeit kezeléséről).

- Ügyeljen arra, hogy a beállított előírt érték ne legyen az RTL környezeti hőmérséklete alatt, mert akkor az már nem nyit ki.

A fűtés működtetése

A fűtés működtetését, szabávány szerinti padlófűtés esetén az EN 1264-4 szerint kell végezni.

A fűtés működtetésének legkorábbi kezdete:

- Betonpadló: 21 nappal a lefektetés után

- Anhidrit padló: 7 nappal a lefektetés után

A bemelegítő fűtés kezdék 20 °C és 25 °C közötti hőmérséklettel, és ezt tartásnak 3 napra keresztül! Ezután állítsák be a maximális kiépítési hőmérsékletet, és ezt tartás 4 napon keresztül! Ez közben a bemelegítő hőmérsékletet szabályozza a hőfélézetű vezérlésre föl! A védőfedelet balra forgatva nyissák meg a szelépet! Kövesék a padlógyárat gyártójának utasításait!

A maximális padlóhőmérsékletet a fűtőcsövek körzetében nem szabad túllépni:

- Beton- és anhidritpadló: 55 °C

- Öntött aszfaltipadló: 45 °C

- A padlógyártó utasításai szerint!

Fennmaradjuk a műszaki változtatások jogát.

Upotreba o montaži i rukovanju

Legenda

① Šina za prirušenje	⑧ Radijator
② Podžbunka kutija	⑨ Razdjelnik podnog grijanja
③ Vretno za zatvaranje / reguliranje	⑩ vanjski zidni sloj
④ Ventil za provjetranje	⑪ Gornji rub montažnog poda
⑤ Vijača za arteriranje 4,2 x 19	⑫ Pokrovna ploča
⑥ Prirkucak cijevi G 3/4 AG	⑬ Vlječi 4,2 x 50
⑦ Granitnik temperatu povratnog toka RTL	⑭ Okvir

Upotreba za ugradnju

Multibox RTL se prikupljuje na povratni vod razvoda petlje podnog grijanja ④ za podnog grijanje. Obratiti pažnju na smjer strujanja (slika 2). Treba uteži u obzir, da je dolazna temperatura postrojenja podesena za sistemski izgradnju podnog grijanja.

Cijev podnog grijanja bi u estruru trebala biti položena u obliku spirale (slika 2).

Razmak od donjeg ruba podžbunkne kutije do montažnog poda bi trebao iznositi najmanje 200 mm (slika 3).

Montaža

Podžbunkna kutija

Podžbunknu kutiju ② uspraviti i postaviti u za to predviđeni zidni preorez, (širina najmanje 144 mm, dubina najmanje 60 mm) te ju posluže toga montirati pomoću šine za prirušenje (slika 3). Razmak između gornjeg ruba podžbunkne kutije i montažnog zida može iznositi od 0 do 30 mm, radi promjenljivog pokrivača, koji se sastoji od pokrovne ploče ② i okvira ⑭ (slika 4). Preporučeni razmak: oko 20 mm. Podžbunknu kutiju postaviti na željenu poziciju ispod montažnog zida na slijedeći način:
- Ispitati deblijinu vanjskog zidnog sloja (žbuka, keramičke pločice, karton ili gipsa itd.) ⑩ (slika 3).
- Opustiti vilje za arteriranje ⑤.
- Postaviti gornji rub podžbunkne kutije na željenu poziciju ispod montažnog zida.
- Ponovo dočeknuti vilje za arteriranje ⑤.

Prirkucak cijevi

Za prikucak cijevi od umjetnih materijala, bakra, preciznog čelika ili za spojne cijevi upotrebljavati samo pripadajuće originalne HEIMEIER-prirušnice (klempne) višjane spojeve. Prirušnicu prsten, matrica prirušnog prstena i cijevku taklastu su označeni u pogledu veličine i obliku sa THE znakom. Kod staznog spoja za zaptivanje metala, kod bakrenih cijevi i cijevi od preciznog čelika, kod deblijine zida cijevi od 0,8 - 1,0 mm, za dodatno stabiliziranje cijevi umetnuti čahuru. Spojne cijevi rezom dovesti na mjeru pravokutno prema osi cijevi. Krajevi cijevi moraju biti besprikorno obri, bez sruha i oštećenja. Poslije prikucanja cijevi, u podžbunknu kutiju postaviti priloženi zaštinski ugredbeni pokrivač.

Granični temperature povratnog toka RTL

Poslije završetka grubih građevinskih radova izvući zaštiti ugradbeni pokrivač ⑦. Granični temperature povratnog toka namjestiti na donji dio ventila termostata, zaviti i čvrsto doagnuti sa gumenim čeličnim ključićima (oko 20 Nm). Pazite, da strelica za regulaciju pokazuje prema gore. Poslije toga namjestiti granični temperature povratnog toka RTL na podsjetni broj 3.

Okvir i pokrovna ploča

Okvir ⑭ postaviti na podžbunknu kutiju ②, usmjeriti i prirušiti sa priloženim vijcama ⑩. Zatim postaviti pokrovnu ploču ⑬ na okvir i pritisnuti, dok ne uklopí (slika 4).

Zatvaranje i predpodešavanje

Ventil se zatvara okretanjem vretna ③ za zatvaranje / reguliranje na desno pomoći šesterostrošnog kluča SW 5. Predpodešavanje izvršiti okretanjem na lijevo. Tehničke podatke / dijagrame vidi u prospektu „Multibox“.

Namještanje

Granični temperature povratnog toka RTL

Podsjetni broj	0	1	2	3	4	5
Temperatura povratnog toka [°C]	0	10	20	30	40	50

- Preporuka: izvesti skriveno ograničenje ili blokadu željene temperature povratnog toka. Vidi prospekt Uputa za montažu i rukovanje (kod Rukovanje sa glavnim termometrom).

- Paziti na to, da postavljena potrebna vrijednost ne leži ispod okoline vrijednosti RTL-a, jer u tom slučaju ne bi više otvarao.

Kontrolno grijanje

Kontrolno grijanje radi provjere funkcionalnosti izvesti, shodno EN 1264-4.

Najraniji početak grijanja za ispitivanje funkcionalnosti:

- cementni pod: 21 dana nakon postavljanja

- anhidritna pod: 7 dana nakon postavljanja

Početi s polaznom temperaturom između 20 °C i 25 °C i tu temperaturu držati 3 dana. Nakon toga, podešiti maksimalnu temperaturu, koja je predviđena, i ujmi držati 4 dana. Regularni polazni temperaturu preko komandnog uređaja toplostognog izvora. Otvoriti ventili, okretnjem zaštite kapice na lijevo. Voditi računa o uputama proizvođača poda!

Ne prekoraci maksimalnu temperaturu poda gdje se nalaze cijevi za grijanje:

- Cementni i anhidritni pod: 55 °C

- Pod od lijevanog asfalta: 45 °C

- prema uputama proizvođača poda!

Pridržana prava na tehničke izmjene

Odgovr i suradnja

Yataylılık

① Objektivni stope	⑧ Termomatski omotač
② Elektromagnetični kontakt	⑨ Kuklična vodootporenost
③ Pilotski grijanje/pribor	⑩ Telcički epitetivni tokovi
④ Boljiblača	⑪ Stabilnost teleskopskog omotača
⑤ Bokšasti asfaltoljni	⑫ Kuklična
⑥ Šunčevanje	⑬ Blizac 4,2 x 50
⑦ Elektromagnetični kontakt	⑭ Plastično

Yataylılık

MultiBox RTL-ka prateći va sasvremenosti na vodotopu s dionicom ④

Prostešte na vodotopu korišćenju početne vrednosti (2. ek.).

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④

Theta prateći vodotopom izvodište se u vodotopu s dionicom ④



- JA** マルチボックス RTL 床暖房用、壁内取り付け、戻り温度制御装置 RTL による戻り温度制御
- IS** Multibox RTL Innbyggð hitatakmörkun (undir þússningu/klæðningu) í bakrás fyrir gólfhitánir með hitahemil RTL í bakrás.
- SV** Multibox RTL Temperaturreglering för golvvärme i enskilda rum för montering i väggen med returtemperatur-begränsningsdon

取り付けおよび取扱説明書

レジェンド

① 固定レール	⑧ ヒーター
② 壁取り付けボックス	⑨ 床下暖房
③ 遮断/調節輪	⑩ 外部壁層
④ エア抜き弁	⑪ 完成床の上端
⑤ 固定ねじ 4.2 x 19	⑫ カバーブレード
⑥ バイプ接続 G 3/4 AG	⑬ ねじ 4.2 x 50
⑦ 戻り温度制御装置 RTL	⑭ フレーム

取り付け注意事項

マルチボックス RTL は床暖房循環 ⑨ の末端にある戻り管に接続します。流れの方向に注意すること（図 2）。

当設備が必ず先行温度は床下暖房のシステム構造に適した温度であることを考慮に入れてください。

床暖房パイプは溝上に床スラブの中に配置します（図 2）。壁埋め込みボックスの下縁から完成床との間は少なくとも 200 mm ある必要があります（図 3）。

取り付け

壁埋め込みボックス

壁埋め込みボックス ② をその為に用意した壁の割れ目に垂直に取り付け（幅は最低 144 mm、深さ最低 60 mm）、続いて固定用金属帯を取付けてください（図 3）。壁埋め込みボックスの前縁と完成壁との間は、カバーブレード ⑫ やフレーム ⑭ のタイプにより異なり、0~30 mm です。推奨間隔：約 20 mm。壁埋め込みボックスは希望するポジションに次の様に壁の中に入れることが出来ます：

- 壁外層の厚さ（化粧塗り、タイル、プラスター、ボードなど）⑩（図 3）を測定する。
- 固定ねじ ⑤ を取る。
- 壁埋め込みボックスの前縁が完成壁の内側、希望するポジションになる様に設置します。
- 固定ねじ ⑤ 再び締めます。

パイプ接続

合成樹脂、銅、精巧スチールあるいは合成材料によるパイプにはそれに適応する HEIMEIER 純正接続パーツのみをお使いください。ロッキング、ロックリング、ナットおよびホース受け口はサイズ表記と THE 表示がございます。パイプ壁の厚さ 0.8 ~ 1.0 mm の鋼あるいは精巧スタイルパイプの場合パイプの安定性を増すために補助管を使います。後続パイプをパイプの軸方向に直角に、長さに切れます。パイプの切り口は完全に丸く、いかがなく、破損が無いことを。

パイプ接続の後、同様保護カバーを壁埋め込みボックスに取り付けます。

戻り温度の制御 RTL

保護カバーをパイプ接続作業の後取り外します。戻り温度制御装置 ⑦ を弁下部に取り付け、ねじをラバー付きベンチで固く締めます（約 20 Nm）。その時調整矢印が上向きである様、注意を払ってください。それに続き戻り温度制御装置 RTL を希望する目盛りに合わせます。

フレーム及びカバーブレード

壁埋め込みボックス ② のフレーム ⑭ をつけ、調整し同枠のネジ ⑬ で固定します。サーモスタット・ヘッドに付いているスパークリップを必要に応じ戻し、続いてカバーブレード ⑫ をフレームに付け、はまり込むまで押します（図 4）。

遮断と前設定

バルブは遮断/調整軸 ③ で6角棒レンチ SW 5 を右回転して閉めます。次に軸を左回転して前設定を行います。技術データ / ダイアグラムはカタログ「マルチボックス」を参照してください。

設定

戻り温度制御装置 RTL

目盛り	0	1	2	3	4	5
戻り温度 [°C]	0	10	20	30	40	50

- 推奨：希望の戻り温度の制御あるいはブロックを行う。組立てカタログと取扱説明書を参照（サーモスタット・ヘッド K の操作）
- RTL が開かなくなる為、設定温度値は RTL のある周囲温度よりも低くないこと。

暖房開始

EN 1264-4 基準に基づいた暖房床スラブを使用した場合の暖房開始。

暖房開始の最早時点：

- セメント床スラブ：塗布後 21 日
- 無水石膏床スラブ：塗布後 7 日

先行温度はまず 20 °C から 25 °C 間の温度で開始し、この温度を 3 日間保ちます。その後、指定最高温度に調整し、この温度を 4 日間保ちます。先行温度は暖房装置の制御装置を使って調整します。バルブは保護キャップを左回転し開きます。床スラブ材製造会社の説明に注意をはらってください。

床スラブ材の指定する最高温度を暖房パイプの近くで絶対超えないこと：

- セメントおよび無水石膏の床スラブ材 : 55 °C
- 注入アスファルト床スラブ材 : 45 °C
- 床スラブ材の製造会社の指示に従うこと。

技術的変更の権利を留保します。

Uppsetningar- og starfræksluleiðbeiningar

Skyringar

① festingarplata (tenipjöld)	⑧ miðstöðvarofn
② innbyggð kassi (undir veggjahrúð)	⑨ gólfhitá-hringrásar
③ lokunar-/stillsnælda	⑩ ytri veggjahrúð
④ loftaestingarventill	⑪ eftir kantur (yfirborð) tilbúi gólf
⑤ festingarskrúr 4.2 x 19	⑫ lokunarplata
⑥ pipa	⑬ skrúfur 4.2 x 50
⑦ hitahemil RTL (hitatakmörkun)	⑭ ramni

Ábendingar við ísetningu

Multibox RTL á að tengja við bakrás í enda gólfhitá-hringrásar ⑨. Athugið rennslutátt (mynd 2).

Taka verður til til þess, að hitinn, sem kemur í framrás frá miðstöðinni sé hafi leggur fyrir tilhógunina í uppbyggingu gólfhitans. Lagning á gólfhitapipurnar ætti að vera gormila í uppbyggingu gólfis (mynd 2).

Bilið á milli neðri kantur innbyggða kassans og yfirborð gólfis ætti að vera minnst 200 mm (mynd 3).

Uppsetning

Kassi undir þússningu/veggjahrúð (undirhúarkassi)

Setjið undirhúarkassa ② loðrétt inn í frírhugað úrtak (rauf) í vegg (minnsti breidd 144 mm, minsta dypt 60 mm) og komið honum síðan fyrir með festingarplötum (mynd 3). Bilið á milli fremri kantur undirhúarkassa og tilbúins veggjar getur verið 0 til 30 mm með breytanlegrar lokuninni, sem er sett saman af lokunarplótu ⑫ og ramma ⑬ (sjá mynd 4). **Mælt er með ca. 20 mm millibili.** Réttio undirhúarkassanum að óskaða stöðu undir yfirborði tilbúins veggjar á effirfarandi hátt:

- Fái uppgefi bykkt ytri veggjahrúðar (þússning, flisar, gipsplasterklæðning o.s.frv., mynd 3) ⑩.
- Læsið festingarskrúr ⑤.
- Réttio fremri kanta undirhúarkassans af óskaða stöðu undir tilbúinum vegg.
- Skrifði festingarskrúr ⑤ aftur fastar.

Piputengingar

Notið aðeins samsvarandi frumperandi HEIMEIER-klemmuskrufusandringar til tengingar við plast-, kopar-, nákvæmistsísl- eða margefisipuri. Klemmuhringur, klemmuhringsró og slöngstutulur eru merkt með stærðartölum og THE. Setjið inn stúrhingshlíki til þess að bæta sterklyka pipunnar hjá málmbéttandi klemmuskrufutengingum fyrir kopar- eða nákvæmistsíslar með rövergjögubræði frá 0.8 ~ 1.0 mm. Stytlið pipur til tengingu þvert við pipuásum. Pipuendar verða að vera vel hringlagða, brunalausir og óskráðar.

Setjið hjálögla hlífðarhettu inn í undirhúarkassa eftir piputengingar.

Hitahemil RTL í bakrás

Takið hlífðarhettu út úr effir að vinnunni við ófullgert hús er lokið.

Setjið hitahemil ⑦ upp á neðri hluta hitastillsnæventils, skrúfið hann fastan og herðilinum snúi upp á við. Styllið hitahemil RTL í bakrás síðan óskaða vegg.

Ramni og lokunarplata

Haldið ramma ⑬ við undirhúarkassa ②, réttio hann af og festið hann með hjálögum skrúfum ⑫. Haldið síðan lokunarplótu ⑪ við ramma og brýstið á þar til hún smellar í (mynd 4).

Lokun og fyrriframstilling

Ventilum verður lokao ③ með því að snúa lokunar-/stillsnældunni til haugi með sexkant-pinnalykill SW 5. Hægt er að gera hina fyrriframstillingu með því að snúa eftir þetta til vinstr. Tæknilegar upplýsingar/linurit sjá bækling „Multibox“.

Innstilling

Hitahemil RTL í bakrás

Kennitala	0	1	2	3	4	5
Hiti í bakrás [°C]	0	10	20	30	40	50

- Meðmæli: gerið ósýnilega takmörkun eða lokið fyrir óskaðan hita í bakrás. Sjá bækling Uppsetningar- og starfræksluleiðbeiningar (við óskaðar hitanum K).
- Athugið, að innstilla ætlunarstigjö, sem að gildi, sé ekki undir umhverfishitastigi RTL- hitahemilsins, því þá opnar hann ekki lengur.

Notkunarupphitun

Framkvæmi notkunarupphitun hjá staðlaðri undirbyggingu fyrir hitunargólf samkvæmt EN 1264-4.

Fyrsta byrjun á notkunarupphituninni:

- sementundirbygging: 21 dagar eftir lagningu

- anhydritundirbygging: 7 dagar eftir lagningu

Byrjið með framrásarhitastigi á milli 20 °C og 25 °C og haldíð því uppi í 3 daga.

Stilla síðan inn hæsta tilæftlaða hitastigi og haldíð því í 4 daga. Við betta á að stilla framrásarhitastigi með styringunni á hitajafra. Opnið ventil með því að snúa hlífðarhettunni til vinstr. Athugið fyrirmæli framleidanda fyrir undirbyggingu gólfis!

Farið ekki yfir hæsta hitastig undirbyggingar að svæði hitarórranna:

- sement- og anhydritundirbyggingar: 55 °C

- steypufasulfundirbygging: 45 °C

- sambikæmt fyrirmælum framleidanda undirbygginga!

Tæknilegar breytingar áskildar.

Monterings- och bruksanvisning

Teckenförklaring

① Fästskena	⑧ Värmekropp
② Låda för montering i väggen	⑨ Golvvärmevärmekrets
③ Avflutnings-/spolväntil	⑩ Yttre väggskikt
④ Avflutningsventil	⑪ Överkant på det färdiga golvet
⑤ Låsskrub 4.2 x 19	⑫ Skyddsplatta
⑥ Röranslutning G 3/4 AG	⑬ Skruvar 4.2 x 50
⑦ Returtemperatur-begränsningsdon	⑭ Ram

Monteringsanvisningar

Multibox RTL ska anslutas i returledningen i slutet av golvvärmevärmekretsen ⑨. Beakta att den av anläggningen producerade förloppstemperaturen lämpar sig för golvvärmens systemets uppbyggande.

Värmerör för golvvärmen ska placeras i spiralform i golvmassan (fig 2). Avståndet till det färdiga golvet ska vara minst 200 mm från underkanten på lädan som monteras i väggen (fig 3).

Montering

Låda för montering i väggen

Sätt i lädan ② lodrätt i ursparingen i väggen (bredd minst 144 mm, djup minst 60 mm) och montera den sedan med hjälp av fästskenorna (fig 3). Avståndet mellan lädans framkant och den färdiga väggen kan man variera mellan 0 och 30 mm med hjälp av den variabla skyddskapan, som består av en skyddsplatta ⑫ och en ram ⑭ (fig 4). **Rekommenderat avstånd: ca 20 mm.** Rikta lädan för montering i väggen på det önskade stället nedanför den färdiga väggen på följande sätt:

- Mät tjockleken på det yttre väggskicket (puts, kakel, gipskartong etc) (fig 3)
- Lossa lässkruvarna ⑤
- Rikta lädan för montering i väggen på det önskade stället nedanför den färdiga väggen
- Dra ut lässkruvarna ⑤ igen.

Röranslutning

För anslutning av plast-, koppar-, precisionstål- eller kompondrör får endast respektive original-HEIMEIER klämförskruvningar användas. Spänhringen, spänningssmuttern och slangbussningen är märkta med uppgit up storlek och med THE. Om du har metall-tåtande klämförskruvningar för rör för koppar eller precisionstål och en rörväggtöckel på 0.8 ~ 1.0 mm krävs extra stödhylsor för att stabilisera röret. Sedan kapar man rören i en rövkavel i förhållande till röraxeln. Rörsluten måste vara helt runda och jämma, alltså avgradade, och får inte vara skadade.

När rören har anslutits ska den bifogade skyddskapan sättas in i lädan.

Returtemperatur-begränsningsdon

När de grova arbetena är avslutade tar man bort skyddskapan ur lädan igen. Sedan sätter man returtemperatur-begränsningsdonet ⑦ på ventilunderdelen, skrubar fast det och drar åt det ordentligt med en tång med gummiskyydd på insidan av käftama (ca 20 Nm). Observera att inställningsplalen ska visa uppåt. Ställ sedan returtemperatur-begränsningsdonet på den önskade märksiffran.

Ram och skyddsplatta

Placerar ramen ⑭ mot lädan för montering i väggen ②, rikta den och skruva sedan fast den med de bifogade skruvarna ⑬. Dra ut tillbaka skrulpet på termostathuvudet, placera sedan skyddsplattan ⑫ på ramen och tryck fast den tills du hör att den går i läs (fig 4).

Avstängning och förinställning

Ventilen stängs genom att vrida avstångnings-/reglerspindeln ③ åt höger med hjälp av en sexkantsliftnyckel NV 5. Förinställningen som krävs gör man sedan genom att vrida den åt vänster. Tekniska data/diagram se broschyren „Multibox“.

Inställning

Returtemperatur-begränsningsdon RTL

Märksifra	0	1	2	3	4	5
Returtemperatur [°C]	0	10	20	30	40	50

- Rekommendation: lordinställ en dold begränsning eller blockering av den önskade returtemperaturen. Se broschyren Monterings- och bruksanvisning för (manövrering av termostathuvudet K).
- Observera att det inställda börvärdet inte är lägre än omgivningsluften kring RTL, eftersom den annars inte öppnas.

Funktionsuppvärmning

Gemensam för funktionsuppvärmning vid normenlig värmemassagolv enligt EN 1264-4.

Tidigaste början av funktionsuppvärmningen:

- Cement-massagolv: 21 dagar efter lagningen

- Anhydrit-massagolv: 7 dagar efter lagningen

Börja med en förloppstemperatur på mellan 20 °C och 25 °C och håll den i 4 dagar. Förloppstemperaturen ska regleras via värmeeffektskärmens styrning. Öppna ventilen genom att vrida skyddskapan åt vänster. Beakta massagolv-tillverkarens uppgifter och anvisningar!

Översikt Inte den maximala massagolv-temperaturen i området kring värmerören:

- Cement- och anhydrit-massagolv: 55 °C

- Gjutgjuts-massagolv: 45 °C

- Enligt massagolv-tillverkarens uppgifter!

Med reservation för tekniska ändringar



SL Multibox RTL Podometni omejevalnik temperature povratka za talno ogrevanje z omejevalnikom temperature povratka RTL

RO Multibox RTL Limitator temperatură a returului, sub tencuială, pentru sistemele de încălzire în pardoseală cu limitator de temperatură a returului RTL

LT Multibox RTL Po tanku montujamas gržtamosios linijos temperatūros ribotuvas, naudojamas grindų šildymo sistemoms su gržtamosios linijos temperatūros ribotu RTL

Navodila za montažo in uporabo

Legenda

- | | |
|---|---------------------------|
| ① Prirdilna tŕnica | ⑧ Radiator |
| ② Podometna omarica | ⑨ Talni toplotni krog |
| ③ Zaporno/regulirno vreteno | ⑩ Zunanji sloj stene |
| ④ Odzračevalni ventil | ⑪ Zgornji rob gotovih tal |
| ⑤ Blokadni vijak 4,2 x 19 | ⑫ Prekrivna plošča |
| ⑥ Cevni priključek G 3/4 AG | ⑬ Vjaki 4,2 x 50 |
| ⑦ Temperaturno omejevalno povratnega teka RTL | ⑭ Okvir |

Napotki za montažo

Multibox RTL je treba priključiti v povratni vod na koncu talnega topotlnega kroga ⑨. Upoštevajte smer pretoka (slika 2). Upoštevati je treba, da je temperatura predmeta, ki jo uravnavata naprava, primerena za sistemsko napeljavno ogrevanja.

Cev talnega ogrevanja je treba položiti v estrih spiralno (slika 2). Razdalja do gotovih tal mora od spodnjega roba podometne omarice znači najmanj 200 mm (slika 3).

Montaža

Podometna omarica

Podometna omarica ② je predvidena za nagnjeno montažo v stensko rezo (širina najmanj 144 mm, globina najmanj 60 mm), nakar jo je treba montirati s pridržilnimi tŕnicami (slika 3). Razdalja med sprednjim robom podometne omarice in gotovo steno lahko zaradi spremenljivega pokrivala, sestavljenega iz prekrivne plošče ⑫ in okvirja ⑭ (slika 4), znača od 0 do 30 mm. **Priporočena razdalja:** pribl. 20 mm. Podometno omarico poravnajte na želeni položaj pod gotovo steno kot sledi:

- Izmerite debelino zunanjega sloja stene (omet, ploščice, mavnica plošča itd.) ⑩ (slika 3).
- Odvijte blokadni vijak ⑤.
- Sprednji rob podometne omarice poravnajte na želeni položaj pod gotovo steno.
- Blokadni vijak ⑤ znova privijte.

Priklop cevi

Za priklop plastičnih, bakrenih, jeklenih ali povezovalnih cevi uporabljajte samo originalne vijačne spoje HEIMEIER. Privojni obroč, matica privojnega obroča in tuljava za cev so označeni z velikostjo in oznako THE. Prikovino tesnilnih vijačnih spojih za bakrene in jeklene cevi z debelino stene 0,8-1,00 mm zaradi dodatne stabilizacije cevi vstavite podporno tuljavo. Cevi, ki jih želite priključiti, odrežite pravokotno na os cevi. Konci cevi morajo biti popolnoma okrogli, brez zarobkov in neposkodovanji. Po priklopu v podometno omarico vstavite **zaščitno gradbeno pokrivalo**.

Omejevalnik temperature povratka RTL

Po koncu cevovodnih del odstranite zaščitno gradbeno pokrivalo. Omejevalnik temperature povratka ⑦ namestite na spodnji del ventila, ga privijte in zategnite z gumijastimi kleščami (pribl. 20 Nm). Pri tem pazite, da je nastavitev puščica usmerjena navzgor. Nato omejevalnik temperature povratka RTL nastavite na želeno stevilko.

Okvir in prekrivna plošča

Okvir ⑭ namestite na podometno omarico ②, ga poravnajte in pritrdite s priloženimi vijaki ⑬. Nato na okvir namestite prekrivno ploščo ⑫ in jo pritisnite, da se zaskoči (slika 4).

Blokada in prednastavitev

Ventil zaprete z obračanjem zapornega/regulirnega vretena ③ in desnu s pomočjo šestrobocnega ključa SW 5. Predvideno prednastavitev lahko nastavite z naknadnim obratom in levo. Tehnični podatki/diagrami – glejte prospekt »Multibox«.

Nastavitev

Temperaturno omejevalno povratnega teka RTL

Nastavitev število	0	1	2	3	4	5
Temperatura povratnega teka [°C]	0	10	20	30	40	50

- Priporočilo: nastavite skrito omejitev ali blokado želeno temperaturo povratnega teka. Glejte prospekt Navodila za montažo in upravljanje (pri upravljanju termostatske glave K).
- Upoštevajte, da nastavljena referenčna vrednost ne sme biti pod okoljsko temperaturo RTL-a, ker se ta drugače ne bo več odpril.

Funkcionalno ogrevanje

Izvedite ustrezno funkcionalno ogrevanje ustreznega gelnega estriha v skladu z EN 1264-4.

Najhitrejši začetek funkcijskoga ogrevanja:

- Cementni estrih: 21 dni po polaganju
- Anhidridni estrih: 7 dni po polaganju

Začetek s temperaturo predmeta med 20 °C in 25 °C in jo vzdržuje 3 dni. Nato nastavite na večjo temperaturo in jo vzdržuje 4 dni. Pri tem je treba temperaturo predmeta uravnavati preko kmrlja radiatorja. Odvijte ventili tako, da zaščitni gradbeni pokrov obrnete v levo. Upoštevajte napotke proizvajalca estriha!

Ne prekoračite največje temperature estriha na območju grelnih cevi:

- cementni in anhidridni estrih: 55 °C
- estrih iz litega asfalta: 45 °C
- v skladu z navodili proizvajalca estriha!

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Instrukciji de montaj și exploatare

Legendă

- | | |
|---|------------------------------------|
| ① Pridilna tŕnica | ⑧ Radiator |
| ② Podometna omarica | ⑨ Talni topotni krog |
| ③ Zaporno/regulirno vreteno | ⑩ Zunanji sloj stene |
| ④ Odzračevalni ventil | ⑪ Zgornji rob gotovih tal |
| ⑤ Blokadni vijak 4,2 x 19 | ⑫ Prekrivna plošča |
| ⑥ Cevni priključek G 3/4 AG | ⑬ Vjaki 4,2 x 50 |
| ⑦ Temperaturno omejevalno povratnega teka RTL | ⑭ Okvir |
| ⑧ Corp de încălzire | ⑯ Corp de încălzire |
| ⑨ Circuit încălzire pardoseală | ⑩ strat exterior perete |
| ⑩ Tiđ blocare/reglare | ⑪ cant superior pardoseală finisat |
| ⑪ Supapă aerisire | ⑫ Plăcă acoperire |
| ⑫ Šurub de blocare 4,2 x 19 | ⑬ Šurub 4,2 x 50 |
| ⑬ Racord teavă G 3/4 AG | ⑭ Ramă |
| ⑭ Limitator temperatură a returului RTL | ⑮ Rēmelis |

Indicații de montare

Multibox RTL se va recorda în retur la capătul circuitului de încălzire a pardosealii ⑨. Se va respecta direcția de flux (fig. 2). Se va acorda atenție ca temperatura turului pominde de la instalată să fie adecvată pentru structura sistemului de încălzire în pardoseală. Teava sistemului de încălzire în pardoseală trebuie montată în formă spiralată în spălă (fig. 2). Distanța între suprafața finisată și cantul inferior al cutiei PT trebuie să fie de minim 200 mm (fig. 3).

Montarea

Cutie sub tencuială (îngropată)

Cutie ST ② se așează în gaura prevăzută în perete (lățime de min. 144 mm, și adâncime de min. 60 mm) și apoi se montează cu ajutorul șinelor de fixare (fig. 3). Distanța dintre cantul superior al cutiei ST și peretele finisat poate varia în funcție de înveliș format din placă de acoperire ⑫ și rama ⑭ (fig. 4) într-o până la 30 mm. **Distanță recomandată:** cca. 20 mm. Cutia ST se aliniază după cum urmează în poziția dorită sub peretele finisat:

- se determină grosimea stratului de perete exterior (tencuială, faianță, gips-carton etc.) ⑩ (fig. 3).
- se desurvează șurubul de blocare ⑤.
- Cantul frontal al cutiei ST se aliniază în poziția dorită sub peretele finisat.
- se insurvează din nou șurubul de blocare ⑤.

Racordarea tevilor

Pentru conectarea tevilor din plastic, cupru, otel de precizie sau de legătură se utilizează numai șuruburile de prindere originale HEIMEIER corespunzătoare. Inelul de prindere, piulița inelului de prindere și stulpi pentru furtun sunt marcate cu informații despre mărime și THE. La suruburi de prindere și etansare metalice pentru tevi de cupru și din otel de precizie, la o grosime a tevi de 0,8 – 1,0 mm se utilizează tuburi de protecție pentru stabilitatea suplimentară a tevi. Tevile de racordat se securizează în unghi drept față axul tevi. Capetele tevii trebuie să fie impecabile rotunde, debavurate și fără defectuji. După racordarea tevilor se utilizează **capacul de protecție pe săntier** în cutia ST.

Limitatorul temperaturii de retur RTL

Se scoate capacul de protecție pe săntier după finalizarea lucrărilor de montare a tevilor. Limitatorul temperaturii de retur ⑦ se așează pe partea inferioară a ventiliului termostatice, se însurubează și se strâng ferm cu cheia cu fâlcii cauciucate (cca. 20 Nm). Se va acorda atenție ca săgeata de reglare să indice în sus. La final limitatorul temperaturii de retur RTL se potrivește la cifra de referință dorită.

Rama și placă placă de acoperire

Se asează rama ⑭ pe cutia ST ②, se aliniază și se fixează cu ajutorul șuruburilor atașate ⑬. La final placă de acoperire ⑫ se asează pe rama și se apasă până când se blochează pe aceasta (fig. 4).

Blocarea și prereglarea

Supapa se închide prin rotire spre dreapta a tiei de blocare/reglare ③ cu autorul unei cerne imbui SW 5. Pregătijul pre-văzut se poate efectua prin rotirea la final spre stânga. Pentru date tehnice/diagrame consultați prospectul „Multibox“.

Reglare

Limitatorul temperaturii de retur RTL

Cifră de referință	0	1	2	3	4	5
Temperatura retur [°C]	0	10	20	30	40	50

- Recomandare: limitarea ascunsă sau blocarea temperaturii de retur dorită. Consultați prospectul cu instrucțiunile de montaj și exploatare (la manevrarea capului termostatice K)
- Acordați atenție faptului ca valoarea nominală reglată să nu se afle sub temperatură ambientală a limitatorului de temperatură la retur RTL, pentru că acesta nu mai deschide

Încălzirea funcțională

Încălzirea funcțională se realizează la o spălă de încălzire corespunzătoare normei conform EN 1264-4.

Începutul încălzirii timpurie funcționale:

- Spălă din ciment: la 21 Tage după montare
- Spălă anhidridă: la 7 Tage după montare

Se începe cu temperaturi ale turului cuprinse între 20 °C și 25 °C și se menține timp de 3 zile. La final se reglează temperatura maximă admisă și se menține timp de 4 zile. Temperatura de tur se va regla prin intermediul comenzi generatorului de căldură. Ventilul se deschide prin rotirea spre stânga a capacului de protecție pe săntier. Se vor respecta indicațiile producătorului de spălă!

Nu depășiți temperatura maximă admisă și șapelor în zona tevilor de încălzire:

- Spălă din ciment și anhidridă: 55 °C
- Spălă asfaltică: 45 °C
- după indicațiile producătorului de spălă!

Ne rezervăm dreptul să efectuăm modificări tehnice.

Montaža ir eksploatacijos instrukcija

Aparšymas

- | | |
|--|-----------------------------|
| ① Tvirtinimo syna | ⑧ Radiatorius |
| ② Po tanku montuojamas korpusas | ⑨ Grindų šildymo sistema |
| ③ Blokavimo ir regulavimo suklys | ⑩ Išorinis sienos sluoksnis |
| ④ Nuorinimo vožtuvas | ⑪ Irenegtu grindų lygis |
| ⑤ Tvirtinimo varžtus 4.2 x 19 | ⑫ Dangeliš |
| ⑥ Vamzdžio jungtis G 3/4 AG | ⑬ Vamzdžio jungtis G 3/4 AG |
| ⑦ Vamzdžio varžtus 4.2 x 50 | ⑭ Varžtai 4.2 x 50 |
| ⑧ Grindų šildymo linijos ribotuvas RTL | ⑮ Rēmelis |

Montavimo nuorodos

Multibox RTL yra jungiamas grindų šildymo sistemos ⑨ gržtamosios linijos pabaigoje. Montuodami, atkreipkite dėmesį į vandenės tekielimo kryptį (2 pav.). Atkreipkite dėmesį, kad išangos paduodamosios linijos temperatūra būtų tankima konkretių grindų šildymo sistemai. Grindų šildymo vamzdžiai turėtų paktoli spiralių formos plūdrišios grindys (2 pav.). Atstumas nuo apatinės po tanku montuojamo korpuso briauno iki Irenegtų grindų lygio priklauso būti mažesnis kaip 200 mm (3 pav.).

Montažas

Po tanku montuojamas korpusas

Po tanku montuojamą korpusą ② ištaikite vertikaliu i parangta sienos išėmą (plotis nuo mažesnis kaip 144 mm, gylis nuo mažesnis kaip 60 mm) ir ji ištvirkite, naudodami montavimo syną (3 pav.). Dėl lanksčios uždegimo galimybės, suteikiamas dangtelis ⑫ ir rēmelis ⑮ (4 pav.), atstumas nuo priekinės po tanku montuojamą korpuso krašto iki iengtos sienos paviršiaus gali svyruoti nuo 0 iki 30 mm. **Rekomenduojamas atstumas:** apie 20 mm. Po tanku montuojamą korpuso pageidaujama poziciją iengtoje sienoje nustatykite tokiu būdu:

- išmatuokite iengtos sienos storį (tinklas, ptytelės, gipso kartono plėksiūs ir t.t.) (3 pav.).
- išsukite tvirtinimo varžtus ⑤.
- Po tanku montuojamą korpuso priekinę briauną padėkite po rėmelį išpageidaujamoje pozicijoje.
- Vėl išsukite tvirtinimo varžtus ⑤.

Vamzdžio jungtis

Jungdamas plastikinius, varinius, precinius plieno ar kompozitinius vamzdžius, naudokite tik originalias firmos „Heimeier“ prispaudžiantias veržles. Prispaudžiantis žiedas, prispaudžiantoji veržlė ir žarnos antgalis turi dydzio 10 mm ir THE ženklinimus. Naudojant metalines prispaudžiantias sandarinamo veržles variniams arba preciniams plieno vamzdžiams, kuriai sienelė nuo 0,8 iki 1,0 mm, papildomam vamzdžiabilumui užtikrinti reikalingos atraminės išvės. Sujungiamas vamzdžius nupjauskite statmenai vamzdžio ašiai. Vamzdžių galai turėti būti tikslių apvalusių, be atplaukų ir nepažeisti. Sujungus vamzdžius, į po tankinu montuojamą korpusą jidkite apsauginių dangtelį.

Gržtamosios linijos temperatūros ribotuvas RTL

Pabaigę statybos darbus, nūmkite apsauginių dangtelį. Gržtamosios linijos temperatūros ribotuva ⑦ uždėkite ant apatinės vožtuvo dalies, prisukite ir tvirtai (apie 20 Nm) užveržkite guma padengtomis plėksiareplėmis. Atkreipkite dėmesį, kad nustatymo rodyklių būtų nukreipti į viršų. Tada gržtamosios linijos temperatūros ribotuva RTL nustatykite išpageidaujamą atžymą.

Rēmelis ir dangtelis

Uždėkite rēmelį ⑮ ant po tanku montuojamo korpuso ② ir prisukite patiektais varžtais ⑤. Uždėkite dangtelį ⑫ ant rēmelio ir spustelkite iki jis užsipliksuos (4 pav.).

Uždarymas ir pirminis nustatymas

Vožtuvas uždaromas, šešiabriaunio kaiščio raktu SW 5, sukanči blokavimo ir regulavimo sukly ③ į dešinę. Numatytu pirminju regulavimui galima atlikti vėliau sukančių kaiřių. Techinius duomenis ir diagramas rasite prospektke „Multibox“.

Nustatymas

Gržtamosios linijos temperatūros ribotuvas RTL

Atzīma	0	1	2	3	4	5
Gržtamosios linijos temperatūra [°C]	0	10	20	30	40	50

- Rekomendacija: atlikite paslēpta pasirinktos gržtamosios linijos temperatūros ribojimą arba blokavimą. Žiūrėkite montażu ir eksploatacijos instrukcijos prospektą (termostato galutinės K eksploatacijai).

- Prasome atkreipkite dėmesį, kad nustatymo vertė nebūt žemesnė už gržtamosios linijos temperatūros ribotuva RTL aplinkos temperatūrą, nes antrai ribotuvas visai neatsidarys.

Funkcionalis šildymas

Standartus atitinkančiomis šildomoms plūdriosis grindims, atlikite funkcionālā šildyma pagal standarto EN 1264-4 reikalavimus.

Anksčiausia funkcionālā šildymo pradžia:

- cemente plūdriosis grindys: po 21 dienom nuo paklojimo
 - anhidrit plūdriosis grindys: po 7 dienom nuo paklojimo
- Prašome atkreipkite dėmesį, kad nustatymo vertė nebūt žemesnė už gržtamosios linijos temperatūros linijos temperatūras tarp 20 – 25°C ir išlaikykite tokią temperatūrą 3 dienas. Tada nustatykite maksimalią išskaičiuotą temperatūrą ir išlaikykite ją 4 dienas. Šiuo atveju paduodamosios linijos temperatūra reguliuojama per šliūmos agregato valdymą. Pasukdami apsauginių gaubtelį į kairę, atidarykite vožtuvą. Laikykite plūdriju grindų gamintojo nuorodų.

Šildymo vamzdžių aplinkoje neviršykite maksimaliosies leistinosis plūdriju grindų temperatūros:

- cemento ir anhidrit plūdriosis grindys: 55 °C
- lieto asfalto plūdriosis grindys: 45 °C
- pagal plūdriju grindų gamintojo pateikiamą informaciją!

Pasieliekame teisę daryti techninius pakeitimius.

